

# Navigate Item Bank

To help educators assess students’ understanding of concepts and track standards mastery, Certica provides the Navigate Item Bank™, designed to guide instruction at the district and classroom levels. Navigate is a dynamic, expertly developed item bank of over 91,000 standards-based items, as well as pre-built assessments that allow educators to quickly measure student performance.



## Spanish Translated Items

To help support the unique needs of English language learners (ELLs), the Navigate Item Bank includes Math, Science and English Language Arts (ELA) items that have been translated into Spanish. The items have been translated from existing English content and total over 21,000 items and more than 375 reading passages. The Spanish items in the Item Bank are dynamic; if an update is made to an English item that has been translated to Spanish, the Spanish version is updated as well.

In order to be accessible to a broad audience, the items in the Item Bank have been translated using universal Spanish rather than regional Spanish. Many factors are considered when determining which content to translate, including coverage across grades and standard sets and avoiding content that does not translate appropriately (e.g., poetry passages or English vocabulary items). The translated content adheres as closely as possible to the English content; however, there are cases in which transadaptation is necessary in order to ensure that the Spanish content is valid and reflects the principles of solid item construction. Transadapted items have been modified slightly to account for linguistic and cultural differences and to retain the integrity of the item content in the translation. The table below shows the coverage of items translated or transadapted into Spanish.

Subject	K	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	9-12	Total
ELA	216	342	347	1,054	1,022	776	660	521	491	361	375	398	275	--	6,838
MATH	174	353	341	1,142	1,050	1,055	1,079	903	550	--	--	--	--	2,427	9,074
SCIENCE	--	--	--	345	596	1,256	284	663	1,203	--	--	--	--	1,582	5,929
TOTAL	390	695	688	2,541	2,668	3,087	2,023	2,087	2,224	361	375	398	275	4,009	21,841

\*The exact number of items that align to any given state or set of standards will vary.

Certica recognizes the importance of providing assessment materials in Spanish to educators and plans to continue translating more Item Bank materials in the future. In order to provide increased flexibility for educators and more content to ELL students, Certica allows educators licensing the Item Bank the right to translate/transadapt items into Spanish for their own formative assessment purposes, with the exception of third-party, copyrighted reading passages. Any translated/transadapted items will remain the property of Certica.

Certica Solutions is proud to partner with a large number of education solutions providers to offer the Navigate Item Bank. For a complete list of Item Bank providers within our partner network, or to learn more about the Navigate Item Bank, visit [CerticaSolutions.com](http://CerticaSolutions.com).

